

erubescerem, non attendissem quidem te, nec respexissem.

15. Nunc autem adducite mihi psaltem. Cūque caneret psalter, facta est super eum manus Domini, et ait:

16. Hæc dicit Dominus: Facite alveum torrentis hujus fossas et fossas.

17. Hæc enim dicit Dominus: Non videbitis ventum, neque pluviam: et alveus iste replebitur aquis, et bibetis vos, et familiae vestrae, et jumenta vestra.

18. Parumque est hoc in conspectu Domini: insuper tradet etiam Moab in manus vestras.

19. Et percutietis omnem civitatem munitam, et omnem urbem electam, et universum lignum fructiferum succidietis, cunctosque fontes aquarum obturabitis, et omnem agrum egregium operietis lapidibus.

20. Factum est igitur mane, quando sacrificium offerri solet, et ecce, aquæ veniebant per viam Edom, et repleta est terra aquis.

21. Universi autem Moabitæ, audientes quòd ascendissent reges ut pugnarent adversum eos, convocaverunt omnes qui accincti erant balteo desuper, et steterunt in terminis.

22. Primoque mane surgentes, et orto jam sole ex adverso aquarum, viderunt Moabitæ è contrà aquas rubras quasi sanguinem,

23. Dixeruntque: Sanguis gladii est: pugnaverunt reges contra se, et cæsi sunt mutuò: nunc perge ad prædam Moab.

1 Dios no habia revelado aun á Eliséo el motivo que habia traído allí á aquellos tres reyes. El profeta para invocar al Espíritu Santo mandó que hiciesen venir uno de aquellos cantores sagrados que acompañaban con el sonido de los instrumentos los divinos cánticos de David, y que verisimilmente llevaba Josaphát entre los de su comitiva. El profeta se sirvió de este medio para infundir en los asistentes un respeto mas profundo hácia la Majestad divina, y para elevar él su corazón á Dios, preparándose para recibir el espíritu profético que esperaba. S. GREGOR. *Hom. 1 in Ezech.*

2 Esta es una manera de hablar que explica la impresion y acción del Espíritu Santo sobre el alma, y aun sobre el cuerpo del profeta. Se le veia entonces como fuera de sí mismo, encendido el rostro, mudado en otro hombre, animado de otro espíritu, hablar y moverse con un aire y autoridad sobre humana. THEODORET.

3 MS. A. *Cauad el cause.* Haced muchos fosos ú hoyos en el cauce del arroyo, para reservar el agua que vendrá por milagro.

4 MS. 3 y FERRAR. *Eliuiano es esto.* MS. 8. *Car rafez cosa es esto.* Esta es la menor parte de lo que el Señor quiere hacer por vosotros.

5 Lo que el Señor prohibió á los Israelitas en el *Deuter. xx, 19*, se entendia de la tierra de promision, porque no se perjudicasen á sí mismos, cortando los árboles frutales de la tierra que habian de poseer. Fuera de que el Señor que era el dueño de la ley, podia dispensar en ella como y cuando gustase. ESTIO.

6 Para que de este modo se esterilice. — 7 Antes de salir el sol, primero que los otros sacrificios.

8 Sin que hubiese precedido lluvia ni viento, traídas tal vez por ministerio de Ángeles.

9 Se debe suplir la conjuncion *et* á la voz *desuper*, la que se lee en el Hebréo y en los LXX. No solo los que llevaban talabarte, que eran los que se hallaban ya en edad correspondiente para poder manejar las armas y salir á campaña; sino tambien los de edad muy avanzada, y que por esta misma razon estaban ya exentos de las fatigas de la milicia.

10 Por un efecto natural de la reverberacion de los rayos del sol que salia; y puede ser tambien por un efecto extraordinario de alguna turbacion que Dios causó en ellos, como que eran unas victimas que iban á ser sacrificadas á su justicia.

11 La espada es la que ha derramado tanta sangre, ó sangre es de hombres que han muerto á los filos de la espada.

te hubiera atendido, ni aun siquiera mirado.

15. Mas ahora traed acá un tañedor de arpa ¹. Y mientras este cantaba al arpa, la mano del Señor vino sobre él ², y dijo:

16. Esto dice el Señor: Haced en el canal de este arroyo fosos y fosos ³.

17. Porque esto dice el Señor: No veréis viento, ni lluvia: y este canal se llenará de aguas, y beberéis vosotros, y vuestras familias, y vuestras bestias.

18. Y esto es poco ⁴ en los ojos del Señor: demás de esto entregará tambien á Moab en vuestras manos.

19. Y destruiréis toda ciudad fortificada, y toda ciudad escogida, y cortaréis todo árbol frutal ⁵, y cegaréis todos los manantiales de las aguas, y cubriréis de piedras ⁶ todo campo excelente.

20. Acaeció pues por la mañana, á la hora ⁷ que suele ofrecerse el sacrificio, y hé aquí que venian aguas por el camino de Edóm ⁸, y llenóse la tierra de aguas.

21. Todos los Moabitæ pues oyendo que habian venido los reyes á pelear contra ellos, juntaron á todos los que ceñian talabarte y de ahí arriba ⁹, y los esperaron en las fronteras.

22. Y habiéndose levantado al apuntar el día, luego que salió el sol y dió sobre las aguas, vieron los de Moab enfrente de sí las aguas rojas como sangre ¹⁰,

23. Y dijeron: Sangre es de espada ¹¹: los reyes han vuelto las armas contra sí, y se han acuchillado unos á otros: vé ahora, Moab, á la presa.

24. Perrexeruntque in castra Israël: porrò consurgens Israël, percussit Moab: at illi fugerunt coram eis. Venerunt igitur qui vice-rant, et percusserunt Moab,

25. Et civitates destruxerunt: et omnem agrum optimum, mittentes singuli lapides, repleverunt: et universos fontes aquarum obturaverunt: et omnia ligna fructifera succiderunt, ita ut muri tantum fictiles remanerent: et circumdata est civitas à fundibulariis, et magna ex parte percussa.

26. Quod cum vidisset rex Moab, prævaluisse scilicet hostes, tulit secum septingentos viros educentes gladium, ut irrumperent ad regem Edom: et non potuerunt.

27. Arrapiensque filium suum primogenitum, qui regnatus erat pro eo, obtulit holocaustum super murum: et facta est indignatio magna in Israël, statimque recesserunt ab eo, et reversi sunt in terram suam.

24. Y se adelantaron hácia el campo de Israël: mas levantándose los Israelitas, hirieron á los de Moab, que huyeron delante de ellos. Los vencedores los siguieron, y desbarataron á los de Moab,

25. Y destruyeron sus ciudades: y llenaron los campos mas fértiles de piedras, que cada uno echaba: y cegaron todos los manantiales de las aguas: y cortaron todos los árboles frutales, por manera que solo quedaron los muros de ladrillos ¹: y la ciudad fué cercada por los honderos ², y en gran parte derribada.

26. Lo cual visto por el rey de Moab, es á saber, que los enemigos prevalecieron, tomó consigo setecientos hombres que sacaban espada, para forzar el campo del rey de Edóm ³: mas no pudieron.

27. Y arrebatando á su hijo primogénito, que habia de reinar en su lugar, ofrecióle en holocausto ⁴ sobre el muro: y causó una grande indignacion en los Israelitas, y en el mismo punto se retiraron de él, y se volvieron á su tierra.

CAPÍTULO IV.

Eliséo alcanza de Dios aceite para que una pobre viuda pague sus deudas: y por sus ruegos da el Señor á la Sunamitis un hijo, al que despues resucita. Convierte en saludables unas yerbas venenosas; y con pocos panes sacia una grande multitud de personas.

1. Mulier autem quædam de uxoribus prophetarum clamabat ad Eliseum, dicens: Servus tuus vir meus mortuus est, et tu nosti quia servus tuus fuit timens Dominum: et ecce creditor venit ut tollat duos filios meos ad serviendum sibi.

2. Cui dixit Eliseus: Quid vis ut faciam tibi? Dic mihi, quid habes in domo tua? At illa respondit: Non habeo ancilla tua quidquam in domo mea, nisi parum olei, quo ungar.

1. Una mujer pues de los hijos de los profetas clamó á Eliséo, diciendo: Tu siervo mi marido ha muerto, y tú sabes, que tu siervo fué temeroso del Señor ⁵: pero mira, que viene el acreedor ⁶ para llevar mis dos hijos, y hacerlos sus esclavos ⁷.

2. Á la cual dijo Eliséo: ¿Qué quieres que te haga? ¿Dime, qué tienes en tu casa? Y ella respondió: Yo tu sierva no tengo otra cosa en mi casa, sino un poco de aceite para ungirme ⁸.

1 MS. A. *Los muros fechisos.* Murallas hechas de ladrillos. ISAI. XVI, 7. El Hebréo בקיר הרשת en *Kir-charesheth*, que interpretan algunos como nombre propio de la capital y corte del rey de Moab. Quiere decir, que no dejaron sino las piedras de Kir-charesheth, esto es, sus muros, porque lo demás lo habian destruido y talado al rededor: ó no dejaron sino las piedras del muro de la ciudad.

2 FERRAR. *Los afondeantes.* Los cuales con máquinas arrojaban grandes piedras contra los muros; de cuyo arteificio usaban comunmente los antiguos en los ataques de las ciudades fuertes.

3 Para salvarse rompiendo por allí.

4 Á Moloch su dios, como en el último apuro y desesperacion de todas las cosas, para tenerle propicio. Los Israelitas, viendo una acción tan horrenda, al principio se llenaron de indignacion, que convirtiéndose despues en compasion, se retiraron de allí, dejaron al rey de Moab, habiendo renovado con él antes de la partida, como algunos sienten, el tratado de que continuase pagando el tributo de los cien mil corderos, etc. No falta quien diga, que el rey de Moab, cuando intentó romper el campo del rey de Edóm, hizo prisionero al hijo de este, y que viendo desperadas todas las cosas, le sacrificó á Moloch.

5 Adorando al verdadero Dios con un corazón puro y sincero. — 6 Porque murió pobre y lleno de deudas.

7 La ley permitia á los padres vender á sus propios hijos en el caso de una extrema pobreza. Y asimismo los acreedores podian apropiarse los hijos de los que tenian deudas, y no las pagaban, haciéndolos sus esclavos. Como sucedia esto, y cuanto tiempo duraba esta servidumbre, se puede ver en el *Lev. xxv, 39*, etc.

8 No se halla esta palabra en el texto hebréo. Acostumbraban comunmente en la Palestina el ungirse, como un medio para conservar la salud; y el omitirlo era una prueba ó testimonio de penitencia, de luto ó de dolor. *II Regum xiv, 2. DAN. x, 3.* Otros lo explican de este modo: Sino un poco de aceite, que guardo para unguir mi cadáver despues de mi muerte, que no puede tardar ya en vista de la grande miseria en qué me hallo.

3. Cui ait : Vade, pete mutuò ab omnibus vicinis tuis vasa vacua non pauca.

4. Et ingredere, et claude ostium tuum, cum intrinsicis fueris tu, et filii tui : et mitte indè in omnia vasa hæc : et cum plena fuerint, tolles.

5. Ivit itaque mulier, et clausit ostium super se, et super filios suos : illi offerrebant vasa, et illa infundebat.

6. Cumque plena fuissent vasa, dixit ad filium suum : Affer mihi adhuc vas. Et ille respondit : Non habeo. Stetitque oleum.

7. Venit autem illa, et indicavit homini Dei. Et ille : Vade, inquit, vende oleum, et redde creditori tuo : tu autem, et filii tui vivite de reliquo.

8. Facta est autem quædam dies, et transibat Eliseus per Sunam : erat autem ibi mulier magna, quæ tenuit eum ut comederet panem : cumque frequenter indè transiret, divertebat ad eam ut comederet panem.

9. Quæ dixit ad virum suum : Animadverto quòd vir Dei sanctus est iste, qui transit per nos frequenter.

10. Faciamus ergò ei cœnaculum parvum, et ponamus ei in eo lectulum, et mensam, et sellam, et candelabrum, ut cum venerit ad nos, maneat ibi.

11. Facta est ergò dies quædam, et veniens divertit in cœnaculum, et requievit ibi.

12. Dixitque ad Giezi puerum suum : Voca Sunamitidem istam. Qui cum vocasset eam, et illa stetisset coram eo,

13. Dixit ad puerum suum : Loquere ad eam : Ecce, sedulè in omnibus ministrasti nobis, quid vis ut faciam tibi ? numquid habes negotium, et vis ut loquar regi, sive principi militiæ ? Quæ respondit : In medio populi mei habito.

14. Et ait : Quid ergò vult ut faciam ei ? Dixitque Giezi : Ne quæras : filium enim non habet, et vir ejus senex est.

1 En gran número, sin escasez. — 2 Del aceite.

3 Dejó de multiplicarse, porque ya no había vasijas, en que echar el aceite.

4 Ciudad de la tribu de Issachâr al pié del monte Thabôr. — 5 Por su calidad, ó por sus riquezas.

6 Á tomar su refeccion. El Hebréo : *Le detuvo por fuerza*; como Lydia hizo despues con san Pablo, segun se lee en los *Hechos Apost.* xvi, 14.

7 Parece cosa extraña, que habiéndola hecho llamar Eliseo, y venido ella á su presencia, le hablase por intérprete, como si no entendiese el lenguaje en que le hablaba; tal vez por respeto no entró dentro del cuarto donde estaba Eliseo. Y así *coram eo*, es lo mismo que *coram cubiculo ejus*, en donde no se veían; y adonde salió Giezi á decirle de parte de Eliseo lo que se contiene en los versículos 13 y 14. Despues la hizo llamar de nuevo, y acercándose á la puerta, pero sin entrar todavía dentro, le dijo, y respondió ella lo que se lee en el v. 16.

8 Eliseo se había adquirido un grande crédito en la corte del rey Jorâm, por el importante servicio, que le había hecho en la guerra contra los Moabitas. Y deseando sinceramente dar alguna muestra de su reconocimiento á una persona, que tanto se había esmerado en obsequiarle, le ofrece su mediacion en caso de tener pendiente en la corte algun negocio que le interesase.

9 Yo vivo en paz en mi casa, y no tengo negocio, que merezca llegar á los oídos del rey. Esto es, vivo contenta con mi suerte; que es como una expresion proverbial.

10 No te canses en preguntar lo que quiere; lo que es regular que desee es, tener un hijo, porque no lo tiene, ni esperanza de ello; pues su marido es ya viejo, y ella estéril. S. ACUSTIN.

3. Dijole él : Vé, píde prestadas á todos tus vecinos vasijas vacias no pocas ¹.

4. Y entra y cierra tu puerta, luego que estuvieres dentro tú y tus hijos : y echa de aquel aceite en todas estas vasijas : y cuando estuvieren llenas, las alzarás.

5. Fué pues la mujer, y se cerró en casa con sus hijos : ellos le presentaban las vasijas, y ella echaba ².

6. Y cuando estuvieron llenas las vasijas, dijo á un hijo suyo : Tráeme aun otra vasija. Y él respondió : No la tengo. Y se detuvo ³ el aceite.

7. Vino pues ella, y lo contó al hombre de Dios. Y él : Vé, dijo, vende el aceite, y paga á tu acreedor : y tú y tus hijos vivid de lo restante.

8. Acaeció asimismo, que pasaba Eliseo un dia por Sunám ⁴ : y había allí una mujer de consideracion ⁵, que le hizo detener para comer del pan ⁶, y como pasase por allí muchas veces, veniase á su casa á comer del pan.

9. La cual dijo á su marido : Tengo visto, que este hombre que pasa frecuentemente por nuestra casa, es un varon santo de Dios.

10. Hagámosle pues un aposentillo, y pongámosle en él una cama, y una mesa, y una silla, y un candelero, para que cuando viniere á casa, se recoja en él.

11. Acaeció pues que un dia vino, y entróse en el aposento, y descansó allí.

12. Y dijo á Giezi su criado : Llama á esa Sunamitis. Y habiéndola él llamado, y puéstose ella delante de él,

13. Dijo á su criado ⁷ : Dile tú : Veo, que nos has asistido con esmero en todo, ¿qué quieres que haga por tí ? ¿tienes algun negocio, y quieres que hable al rey ⁸, ó al general de las armas ? Ella respondió : Habito en medio de mi pueblo ⁹.

14. Y dijo : ¿Qué quiere pues que haga por ella ? Y respondió Giezi : No se lo preguntes ¹⁰; ella no tiene hijos, y su marido es viejo.

15. Præcepit itaque ut vocaret eam : quæ cum vocata fuisset, et stetisset ante ostium,

16. Dixit ad eam : In tempore isto, et in hac eadem hora, si vita comes fuerit, habebis in utero filium. At illa respondit : Noli quæso domine mi, vir Dei, noli mentiri ancillæ tuæ.

17. Et concepit mulier, et peperit filium, in tempore, et in hora eadem, quæ dixerat Eliseus.

18. Crevit autem puer. Et cum esset quædam dies, et egressus isset ad patrem suum, ad messoros,

19. Ait patri suo : Caput meum doleo, caput meum doleo. At ille dixit puero : Tolle, et duc eum ad matrem suam.

20. Qui cum tulisset, et duxisset eum ad matrem suam, posuit eum illa super genua sua usque ad meridiem, et mortuus est.

21. Ascendit autem, et collocavit eum super lectulum hominis Dei, et clausit ostium : et egressa,

22. Vocavit virum suum, et ait : Mitte mecum, obsecro, unum de pueris, et asinam, ut excurram usque ad hominem Dei, et revertar.

23. Qui ait illi : Quam ob causam vadis ad eum ? hodie non sunt calendæ, neque sabbatum. Quæ respondit : Vadam.

24. Stravitque asinam, et præcepit puero : Mina, et propera, ne mihi moram facias in eundo : et hoc age quod præcipio tibi.

25. Profecta est igitur, et venit ad virum Dei in montem Carmeli : cumque vidisset eam vir Dei è contrâ, ait ad Giezi puerum suum : Ecce Sunamitis illa.

26. Vade ergò in occursum ejus, et dic ei : Rectene agitur circa te, et circa virum tuum, et circa filium tuum ? Quæ respondit : Rectè.

27. Cumque venisset ad virum Dei in mon-

15. Mandóle pues que la llamase : y habiéndola llamado, y parádose ella á la puerta ¹,

16. Le dijo : En este tiempo y en esta misma hora ², si Dios te diere vida, tendrás un hijo en tus entrañas. Y ella respondió : No quieras por tu vida, señor mio, varon de Dios, no quieras engañar ³ á tu sierva.

17. Y concibió la mujer, y parió un hijo, en el mismo tiempo, y en la misma hora, que habia dicho Eliseo.

18. Y el niño creció. Y habiendo salido un dia para ir á su padre, que estaba con los segadores,

19. Dijo á su padre : Me duele la cabeza, la cabeza me duele. Y él dijo á un criado : Tómale, y llévalo á su madre.

20. Y habiéndole él tomado, y llevado á su madre, túbolo ella sobre sus rodillas hasta el mediodia, y murió.

21. Mas ella subió, y lo puso sobre la cama del hombre de Dios, y cerró la puerta : y habiendo salido,

22. Llamó á su marido, y le dijo : Envía conmigo, te ruego, alguno de los criados, y una asna, que irá corriendo hasta donde está el hombre de Dios, y me volveré.

23. El le dijo : ¿Porqué quieres ir á él ? hoy no son calendas, ni sábado ⁴. Ella respondió : Iré ⁵.

24. É hizo aparejar el asna, y dijo al criado : Arrea, y date prisa ⁶, y no me hagas detener en el camino : y haz esto que te mando.

25. Partióse pues, y fué en busca del varon de Dios al monte del Carmelo : y cuando la vió el varon de Dios, que venia á encontrarle, dijo á Giezi su criado : Mira, aquella es la Sunamitis.

26. Vé pues á encontrarla, y dile : ¿Te va bien á tí, y á tu marido, y á tu hijo ? Ella respondió : Bien nos va ⁷.

27. Y como hubiese llegado al monte al varon

1 Dando otra nueva muestra de su modestia y respeto al santo profeta.

2 Esto es, el año que viene por este tiempo, y en esta misma hora tendrás un hijo, etc. Véase lo que dejamos dicho sobre esta misma expresion en el *Génes.* xvii, 19, cuando los Angeles prometieron un hijo á Sara.

3 Lisonjear á tu sierva con estos buenos deseos que te dicta tu buen afecto. Creyó sin duda, que lo que le decia era mas bien un buen deseo, que una prediccion profética, dictada por el Espiritu de Dios. Le sucedió lo que mucho tiempo despues á los Apóstoles, como refiere S. LUCAS xxiv, 41, y no creyéndolo aun ellos por el gozo, y maravillados.

4 El primer dia de la luna ó la Neomenia. En los dias festivos solian los Hebréos acudir á las Sinagogas, ó á los profetas ó doctores de la ley á oír la palabra de Dios. De la respuesta del marido se infiere, que no era aquella la primera vez que habia ido aquella mujer. Asimismo calendas y sábado se debèn tomar por las vigalias de estos dias; porque en los de fiesta, y particularmente el sábado, no se podia hacer tan largo viaje. Sunám distaba del Carmelo de seis á siete leguas.

5 El Hebréo : *Y respondió paz*; esto es : á Dios : ó irá á saludarle : ó no estés con cuidado; disimulando la causa que la llevaba á visitar al profeta, por no apesadumbrar á su marido.

6 MS. 7. *E aguja.* Arrea la burra, para que lleguemos cuanto antes.

7 Esta respuesta no se debe tomar como una mentira. La prisa que llevaba de llegar cuanto antes á ver á Eliseo, la hizo pronunciar esta palabra en un tono y gesto, que daban á entender que no queria detenerse ni un solo momento, y que era Eliseo y no Giezi á quien queria explicar el motivo de su viaje. Fuera de esto, su grande fe no dejándole la menor duda sobre la resurreccion de su hijo, que miraba ya como verificada, podia responder sin faltar á la verdad, que todo iba bien.

tem, apprehendit pedes ejus : et accessit Giezi ut amoveret eam. Et ait homo Dei : Dimitte illam : anima enim ejus in amaritudine est, et Dominus celavit à me, et non indicavit mihi.

28. Quæ dixit illi : Numquid petivi filium à domino meo ? numquid non dixi tibi : Ne illudas me ?

29. Et ille ait ad Giezi : Accinge lumbos tuos, et tolle baculum tuum in manu tua, et vade. Si occurrerit tibi homo, non salutes eum : et si salutaverit te quispiam, non respondeas illi : et pones baculum meum super faciem pueri.

30. Porrò mater pueri ait : Vivit Dominus, et vivit anima tua, non dimittam te. Surrexit ergò, et secutus est eam.

31. Giezi autem præcesserat ante eos, et posuerat baculum super faciem pueri, et non erat vox, neque sensus : reversusque est in occursum ejus, et nuntiavit ei, dicens : Non surrexit puer.

32. Ingressus est ergò Eliseus domum, et ecce puer mortuus jacebat in lectulo ejus :

33. Ingressusque clausit ostium super se, et super puerum : et oravit ad Dominum.

34. Et ascendit, et incubuit super puerum : posuitque os suum super os ejus, et oculos suos super oculos ejus, et manus suas super manus ejus : et incurvavit se super eum, et calefacta est caro pueri.

35. At ille reversus, deambulavit in domo, semel huc atque illuc : et ascendit, et incubuit super eum : et oscitavit puer septies, aperuitque oculos.

36. At ille vocavit Giezi, et dixit ei : Voca Sunamitidem hanc. Quæ vocata, ingressa est ad eum. Qui ait : Tolle filium tuum.

37. Venit illa, et corruit ad pedes ejus, et adoravit super terram : tulitque filium suum, et egressa est,

38. Et Eliseus reversus est in Gálgala. Erat autem famas in terra, et filii prophetarum habitabant coram eo. Dixitque uni de pueris suis : Pone ollam grandem, et coque pulmentum filiis prophetarum.

39. Et egressus est unus in agrum ut colli-

de Dios, asió de sus piés : y llegóse Giezi para apartarla. Y díjole el hombre de Dios : Déjala : porque su alma se halla en amargura, y el Señor me lo ha encubierto, y no me lo ha manifestado.

28. Ella le dijo : ¿Acaso te pedí yo un hijo, señor mio ? ¿no te dije yo : Que no me engañaras ?

29. Y él dijo á Giezi : Cñe tus lomos, y toma mi báculo en tu mano, y marcha. Si te encontrar alguno, no le saludes : y si alguno te saludare, no le respondas : y pondrás mi báculo sobre la cara del niño.

30. Mas la madre del niño dijo : Vive el Señor, y vive tu alma, que no te dejaré. Con esto se puso él en camino, y fuéla siguiendo.

31. Mas Giezi habia ido delante de ellos, y habia puesto el báculo sobre la cara del niño, y no tenia voz, ni sentido : y volvióse en busca de Eliséo, y dióle aviso, diciendo : No ha resucitado el niño.

32. Entró pues Eliséo en la casa, y vió el niño muerto, que estaba tendido sobre su cama :

33. Y habiendo entrado, cerró la puerta sobre sí, y sobre el niño : é hizo oracion al Señor

34. Y subió, y echóse sobre el niño : y puso su boca sobre la boca de él, y sus ojos sobre sus ojos, y sus manos sobre sus manos : y encorvóse sobre él, y entró en calor la carne del niño.

35. Y él descendiendo, se paseó por la casa una vez de acá por allá : y subió, y se tendió sobre él : y el niño bostezó siete veces, y abrió los ojos.

36. Entonces él llamó á Giezi, y le dijo : Llama á esa Sunamitis. Y habiéndola llamado, entró adonde él estaba. Y él le dijo : Toma tu hijo.

37. Llegó ella, y arrojóse á sus piés, y le veneró postrada en tierra : y tomó su hijo, y se salió.

38. Y Eliséo volvióse á Gálgala. Y habia hambre en la tierra, y los hijos de los profetas habitaban con él. Y dijo á uno de sus criados : Pon una grande olla, y cuece un potaje para los hijos de los profetas.

39. Y salió uno al campo para coger yerbas

1 Esto hace ver que la profecía no es un don permanente, sino una cualidad pasajera, que depende solo de la voluntad de Dios, que la da y la quita cuando quiere, como quiere, y á quien le parece. S. GREGOR. *Homil. xi in Ezech.*

2 Como si dijera : Pon haldas en cinta.

3 Esta es una manera de hablar figurada, y familiar á los Hebréos, para significar, que cuando se iba á hacer una obra de importancia, que pedía diligencia, no se habian de detener en el camino, perdiendo el tiempo en inútiles cumplimientos ; mas no se oponia á esto el responder las palabras precisas. Véase S. LUCAS XIV.

4 FERRAR. *Mi asufrencia.* — 5 MS. 4. *Y calescio.* — 6 De la cama, en que estaba el muchacho.

7 Otros conforme al texto hebreo interpretan así : *desperezóse, estornudó.*

8 El grande misterio, que se figuraba en este hecho tan portentoso y circunstanciado, que aqui se refiere, se puede ver explicado en S. AGUST. *Serm. xxvi, al xi de verb. Apost.* Se representa á Adam en el niño muerto : en Giezi y en el baston, que no tuvieron virtud de resucitarle, á la ley de Moysés ; y en Eliséo, á Jesucristo y su gracia.

geret herbas agrestes : inventique quasi vitem silvestrem, et collegit ex ea colocynthidas agri, et implevit pallium suum, et reversus concidit in ollam pulmenti : nesciebat enim quid esset.

40. Infuderunt ergò socii, ut comederent : cumque gustassent de coctione, clamaverunt, dicentes : Mors in olla vir Dei. Et non potuerunt comedere.

41. At ille, Afferte, inquit, farinam. Cumque tulissent, misit in ollam, et ait : Infunde turbæ, ut comedant. Et non fuit ampliùs quidquam amaritudinis in olla.

42. Vir autem quidam venit de Baalsalisa deferens viro Dei panes primitiarum, viginti panes hordeaceos, et frumentum novum in pera sua. At ille dixit : Da populo, ut comedat.

43. Responditque ei minister ejus : Quantum est hoc, ut apponam centum viris ? Rursum ille ait : Da populo, ut comedat : hæc enim dicit Dominus : Comedent, et supererit.

44. Posuit itaque coram eis : qui comederunt, et superfuit juxta verbum Domini.

silvestres : y halló una como vid silvestre, y cogió de ella colocynthidas del campo, y llenó su manto, y habiendo vuelto, cortólas para la olla del potaje : mas no sabia qué cosa era.

40. Echaron pues de ellas á los compañeros, para que comiesen : y habiendo gustado aquel cocido, gritaron, diciendo : La muerte en la olla varon de Dios. Y no lo pudieron comer.

41. Mas él, Traedme, dijo, harina. Y habiéndosela llevado, la metió en la olla, y dijo : Vé echando á la gente, que coman. Y no hubo mas amargura en la olla.

42. Llegó tambien un hombre de Baalsalisa, que traia al varon de Dios unos panes de las primicias, y veinte panes de cebada, y trigo nuevo en su alforja. Y él dijo : Dalo á la gente, que coma.

43. Y respondióle el que le servia : ¿Qué es todo esto, para ponerlo delante de cien hombres ? Y él replicó de nuevo : Dalo á la gente, que coma : porque esto dice el Señor : Comerán, y sobrará.

44. Púsolo pues delante de ellos : los cuales comieron, y sobrò segun la palabra del Señor.

CAPÍTULO V.

Eliséo libra á Naamán de su lepra, haciéndole lavar siete veces en el Jordán. Giezi por su avaricia hereda la lepra de Naamán para sí y para su linaje perpetuamente, por haber recibido presentes de Naamán.

1. Naaman princeps militiæ regis Syriæ, erat vir magnus apud dominum suum, et honoratus : per illum enim dedit Dominus salutem Syriæ : erat autem vir fortis et dives, sed leprosus.

2. Porrò de Syria egressi fuerant latrunculi, et captivam duxerant de terra Israël puellam parvulam, quæ erat in obsequio uxoris Naaman,

1. Naamán general del ejército del rey de Syria, era un varon de consideracion, y de grande estima para con su amo : porque el Señor habia salvado por él á la Syria : y era un varon valeroso y rico, pero leproso.

2. Y habian salido de Syria ladroncillos, y habian llevado cautiva de tierra de Israel á una muchacha, que servia á la mujer de Naamán,

1 MS. 8. *Yerbas campias.*

2 Algunos trasladan : *Uvas monteses.* MS. 3. *Fongos de campo.* MS. 8. *Gogombrillos.* FERRAR. *Berengenas silvestres.* La colocynthida, especie de calabaza silvestre, es una planta que tiene las hojas hendidas, y echa unos sarmientos esparcidos por tierra, semejantes á los del cohombro hortense : produce tambien un fruto redondo del tamaño de un melocoton mediano, pero tan amargo, que con mucha propiedad se llama *hiel de la tierra.*

3 Una haldada. — 4 FERRAR. *Escudillaron.* — 5 Veneno mortal hay en esta olla.

6 Ciudad en la tribu de Dan en los términos de Dióspolis ó Lyda, de la que dista quince mil pasos hácia el Septentrion en la region de Thamna. Así EUSEBIO, y S. JERÓNIMO *in Loc. Hebr.*

7 Las primicias de la siega debian ser ofrecidas á Dios en el templo de Jerusalém. Los Israelitas fieles no pudiendo ir allá, hacian sus ofrendas á los profetas del Señor.

8 MS. 7. *E amoragas con sus gracias.* Que estaba aun en las espigas, y despues de haberlo tostado se refregaba con las manos, y sacaba para comer. Los panes sin duda eran muy pequeños ; pues de otra manera no hubiera sido gran milagro.

9 Á los discípulos de los profetas.

10 MS. 3 y A. *Malato.* Se cree que su amo era Benadád, de quien tantas veces se ha hablado ya en el libro tercero.

11 MS. 7. *Corredores.* MS. 8. *Almogavares.* MS. 3. *En alcauclas.* Eran soldados que salian á hacer correrias, y coger algunas presas ; lo que era comun entre los Arabes. Los Syros, Philistheos, Idumeos, Moabitas, Ammonitas, y otras naciones vecinas infestaban frecuentemente la tierra de Israel con semejantes correrias. *Infra xxiv, 2. Judic. xi, 3, etc.*